

m onatshefte

Special Issue

Aras Ören

Articles

Einleitung: Aras Ören –
Zeitzeuge, Chronist und
Archivar (West)Berlins

„Archive sind unfreundlich
von soviel aufbewahrter
Wirklichkeit“. Zum Aras-Ören-
Archiv in der Akademie der
Künste, Berlin

When Sincerity Fails:
Literatures of Migration and
the Emblematic Labor of
Personhood

Intermedial Solidarity: Drawing
Inspiration from the 1970s

Back by Inscrutable Demand:
Ali İtir's Multilingual Return in
Berlin Savignyplatz

The Hand that Rocks the
Cradle? Aras Ören's "Europa"

Aras Ören's *What Does Niyazi
Want in Naunyn Street*. A Partial
Translation with a Translator's
Introduction

What's Going On: Poems by
Aras Ören with a Translator's
Introduction

Review Article

Wetterbericht. Aktuelle
Forschung zu Meteorologie,
Klima und Atmosphäre (in) der
Literatur

Book Reviews

Annual Index 2020

Volume 112 Number 4 Winter 2020



Monatshefte

für deutschsprachige Literatur und Kultur

Volume 112

Number 4

Winter 2020

SPECIAL ISSUE:

Aras Ören

Published by
the University of Wisconsin Press

EDITORS

General Editors: Hannah V. Eldridge, Sonja E. Klocke

Book Review Editor: Sabine Gross

Editorial Assistant: Nicole Fischer

EDITORIAL OFFICE

Monatshefte, University of Wisconsin, Department of German, Nordic, and Slavic, 1220 Linden Drive, Madison, WI 53706, USA. Phone: (608) 262-3008; Fax: (608) 262-7949; Email: monatshefte_office@gns.wisc.edu. Correspondence, manuscripts, and books for reviewing should be sent to this address.

NATIONAL AND INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

Elena Agazzi (2015; Italy, U di Bergamo) • Rüdiger Campe (2015; USA, Yale U) • Elisabeth Décultot (2015; France, CNRS/École Normale Supérieure) • Yahya Elsaghe (2015; Switzerland, U Berne) • Maria Klanska (2015; Poland, U Cracow) • Lutz Koepnick (2015; USA, Vanderbilt U) • Ritchie Robertson (2015; United Kingdom, U of Oxford) • Monika Schmitz-Emans (2015; Germany, U Bochum) • Elisabeth Strowick (2015; USA, New York U)

EDITORIAL BOARD

Hans Adler • Salvatore Calomino • Monika Chavez • Hannah V. Eldridge • Sabine Gross • Jost Hermand • Robert Howell • Charles J. James • Sonja E. Klocke • Cora Lee Kluge • Mark L. Loudon • B. Venkat Mani • Sabine Mödersheim • Pamela M. Potter • Marc Silberman • Jolanda V. Taylor • Christopher J. Wickham

EDITORIAL CONSULTANTS

Marcus Bullock • Francis G. Gentry • Weijia Li • Jeanne Schueller • Sunny Yudkoff

EDITORIAL POLICY

Manuscripts should be prepared in accordance with our *Guidelines for Article Submission*, available at https://uwpress.wisc.edu/journals/journals/m_submissions.html. Only original papers not published previously or simultaneously submitted for consideration elsewhere can be accepted for evaluation.

PUBLISHER'S OFFICE

Monatshefte, Journals Department, The University of Wisconsin Press, 728 State Street, Suite 443, Madison, WI 53706-1418, USA. www.uwpress.wisc.edu/journals Subscriptions, payments, and applications for advertising should be sent to this address.

PUBLICATION DATA

Published four times a year under the auspices of the Department of German, Nordic, and Slavic at the University of Wisconsin. Periodicals postage paid at Madison, Wisconsin, and additional mailing offices.

COPYRIGHT

Authorization to reproduce material from this journal, beyond one copy for personal use or that permitted by Sections 107 and 108 of U.S. Copyright Law, is granted for a fee. For fee schedule and payment information, contact: www.copyright.com. The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. Phone (978) 750-8400; Fax (978) 750-4470. © by The Board of Regents of the University of Wisconsin System.

SUBSCRIPTION INFORMATION

Annual subscription rates: Institutions: \$268.00 for Print and Electronic; \$231.00 for Electronic only. Individuals: \$102.00 for Print and Electronic; \$85.00 for Electronic only. Students for two years: \$102.00 for Print and Electronic; \$85.00 for Electronic only. International Airmail postage: \$40.00. Individuals must prepay.

US ISSN 0026-9271/e-ISSN 1934-2810

Postmaster: Send address changes to Monatshefte, 728 State St., Suite 443, Madison, WI 53706-1418.